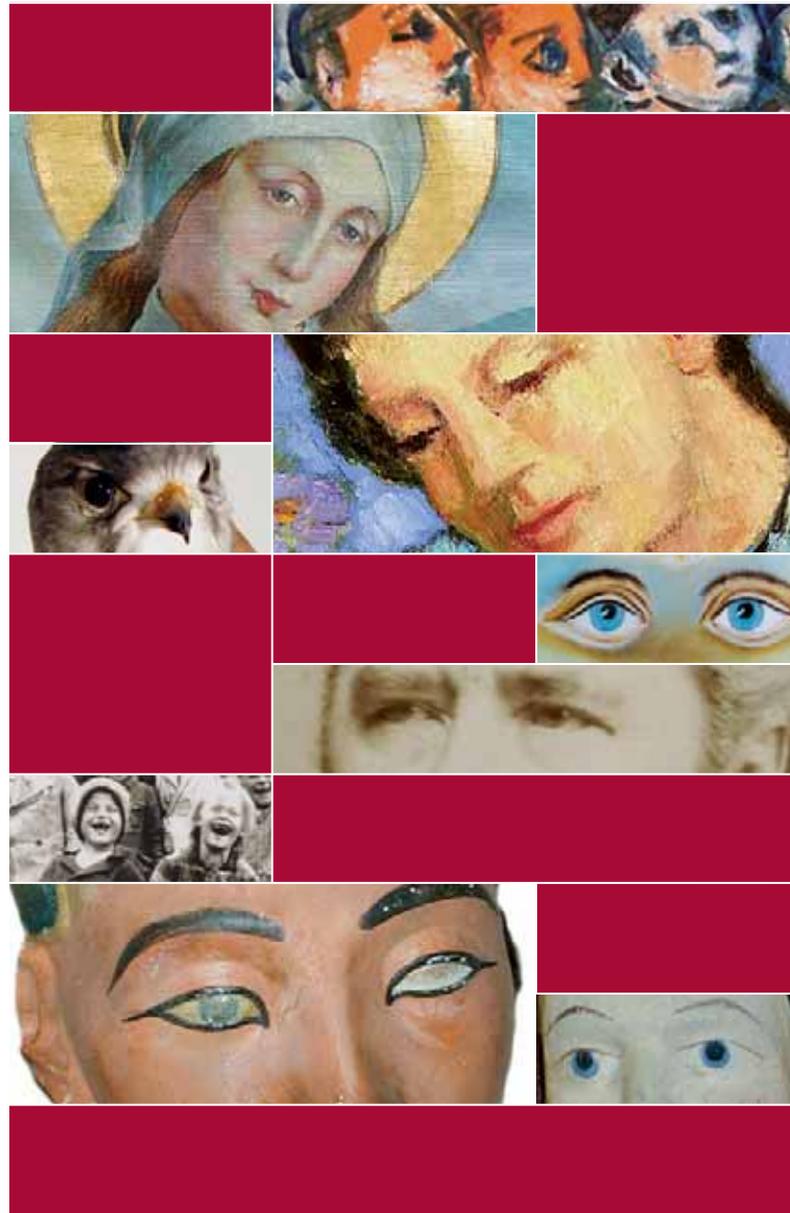


# MUSEUMS

administration district Cham



Information about the museums in the administrative district Cham and the Czech neighbour region Klatovy in German and Czech is offered by the homepage [www.dialog-muzeum.eu](http://www.dialog-muzeum.eu).

#### IMPRINT

Information: Landratsamt Cham, Kulturreferat  
D-93404 Cham  
Phone: +49 (0)9971 78218  
Fax: +49 (0)9971 845218  
kultur@lra.landkreis-cham.de  
www.landkreis-cham.de  
www.dialog-muzeum.eu

Editor: Landratsamt Cham, Projektbüro DIALOG | MUZEUM  
Concept, texts: Landratsamt Cham, Kulturreferat  
(Dr. Bärbel Kleindorfer-Marx,  
Günther Bauernfeind M.A., Maria-Luise Segl M.A.)

Photos: Landratsamt Cham, museums, galleries, collections,  
recreational facilities of the administrative district Cham  
as well as  
p. 8 (below) Eva Meimer, Bad Kötzting,  
p. 10 (A. Stabl) Stevie Casino, Freyung,  
p. 11 (I. Fastner), © VG Bild-Kunst, Bonn 2010,  
p. 11 (J. Zeniuk) Courtesy Galerie Rupert Walser, München,  
p. 13 (H. Sturm) Ernst Hofstetter, München,  
© VG Bild-Kunst, Bonn 2010,  
p. 13 (H. Prem) Franz Bauer, Cham,  
© VG Bild-Kunst, Bonn 2010,  
p. 38/39 Andreas Mierswa, München,  
p. 56/57 Dr. Hostaš Museum of National History Klatovy

Production: Perlinger Druck GmbH, Furth im Wald

Changes after editorial deadline and mistakes are reserved.  
© Landratsamt Cham 2011



**DIALOG | MUZEUM**



Funded by European Union  
Objective 3 – Territorial Cooperation (INTERREG)  
European Regional Development Fund (ERDF)

# Content

## 4–5 Overview of the museums

### Museums

- 6 Bavarian Forest Museum of Handcraft Arrach
- 7 Liquor Museum Bärwurzerei Drexler Bad Kötzing
- 8 Whit Ride Museum Bad Kötzing
- 9 St-Anna-Chapel Chammünster
- 10–11 City Gallery in the Cordonhaus Cham
- 12–13 Museum SPUR Cham
- 14 Museum of the Gunsmith Family Kuchenreuter Cham
- 15 Waldschmidt Exhibition Eschlkam
- 16–17 Museum of Hunting and Game at the Castle Falkenstein
- 18–19 Museums at the City Tower Furth im Wald
- 20 “Flederwisch” Furth im Wald
- 21 Hammer Forge Voithenberghütte, Furth im Wald
- 22 Museums at the quarry lake Sengenbühl, Furth im Wald
- 23 Museum of Matches Grafenwiesen
- 24 World Art Museum in Castle Altrandsberg, Miltach
- 25 Castle Miltach
- 26–27 Pilgrimage Museum Neukirchen b. Hl. Blut
- 28 Fire Brigade Museum Roding
- 29 School Museum Fronau, Roding
- 30–31 Upper Palatinate Museum of Craftmanship, Rötz
- 32 Exhibition “City History” in the “Fürstenkasten”, Rötz
- 33 Archaeological finds in the Old Church, Runding
- 34 Museum in the former School of Lace-making Tiefenbach
- 35 Ludwig Gebhard Museum Tiefenbach
- 36–37 District Museum Walderbach
- 38–39 Borderland and Trenck Museum Waldmünchen
- 40 City Tower Waldmünchen

## 41–48 Galleries

## 49–50 Collections

## 51–54 Culture · Nature · Environment

## 55–57 DIALOG | MUZEUM

## Overview of the museums



The museums of the administrative district Cham tell about the eventful history of this part of the Upper Palatinate. They make the cultural treasures accessible and show the many facets of this administrative district, which has been in the middle of Europe since the opening of the border to the Czech Republic. Specialised museums in contemporary design, lovely museums of local history and city museums, folkloristic collections, galleries for contemporary art and works of artists in the public sector give our living environment and our economic area a cultural profile. As cultural centers of the rural area the museums offer education and adventure with all senses. Changing exhibitions broach the aspects of contemporary and cultural history. Twelve municipal museums are scientifically attended by the department of culture and museums of the administrative district Cham in line with a special purpose agreement.

This booklet was made in line with the cross-border project DIALOG | MUZEUM, which is conducted by the department of culture of the administrative district Cham and the Dr. Hostaš Museum of National History Klatovy. Thanks to all the responsible people in the museums, galleries and cultural institutions for their commitment. The European Union may be thanked for their support of the project in line with the European Regional Development Fund. The guideline at hand wants to be an inspiring and useful companion for the museums and galleries in the administrative district Cham.



Franz Löffler  
District Chief Executive  
Chairman of the Regional Parliament  
of the Upper Palatinate

## Bavarian Forest Museum of Handicraft

Mon–Sat  
9 a.m.– 6 p.m.  
Sun  
10 a.m.– 6 p.m.  
and on appointment



### Ancient craftsmanship

Run by the family Drexler, the museum of handcraft in Arrach presents old trades of the local area such as shoemaker, wagon-maker, blacksmith, locksmith and saddler in new surroundings. Special attention is paid to wood as a working material. Units of the exhibition inform about the work of cabinetmakers, turners, carpenters, barrel-makers, broom-makers, shapers of wooden wire and woodcutters.

Visitors have the possibility to dwell on a reproduction of a farmhouse parlour. Film screenings give further information about the ancient craftsmanship.

More than 2000 exhibits, devices and machines have been collected and integrated into the exhibition.

Bärwurz, liquor very typical for this area, is produced in the affiliated distillery.

Bayerwald – Handwerksmuseum  
Lamer Strasse 94  
D-93474 Arrach

Phone +49 (0)9943 3640

Fax +49 (0)9943 2432

r.drexler@t-online.de

[www.bayerwald-handwerksmuseum.de](http://www.bayerwald-handwerksmuseum.de)

# Liquor Museum Bärwurzerei Drexler

## Liquor production in the past

The museum run by the distillery Bärwurzerei Drexler offers information about liquor production in the past. The collection contains more than 200 historical exhibits, which show the single steps like mashing, distilling or bottling. Moreover, the medical benefits of different herbs and plants, which are used for the production of spirituous beverages, are described.

Mon–Fri  
9 a.m. – 6 p.m.  
Sat 9 a.m. – 4 p.m.  
May–October: also  
Sundays and holidays  
10 a.m. – 4 p.m.  
Free admission



Schnapsmuseum  
Schnapsbrennerei – Bärwurzerei Drexler  
Pfingstreiterstraße 44  
D-93444 Bad Kötzting

Phone: +49 (0)9941 3251  
info@baerwurzuquelle.de  
www.baerwurzuquelle.de

## Whit Ride Museum

Sundays and holidays  
10 a.m. – 12 a.m.  
and 2 p.m. – 4 p.m.  
and on appointment  
Free admission



### Pilgrimage on horseback and Whit wedding

The Whit ride in Kötzting can be traced back to a pledge in the year 1412 and is one of the largest mounted pilgrimage processions in Europe.

In the fortified church of Bad Kötzting, combining a late medieval fortress system, church and castle, a small museum with ancient objects and an abundant collection documents the almost 600 years of history of the pilgrimage on horseback followed by the symbolic Whit wedding. The banner of the market town from the end of the 18th century is the first visual source of the Whit ride, which takes place every year with more than 900 riders on horseback. The past and present significance of this custom is shown by precious garlands symbolizing virtue and "favourites", the adornment of the horses, the traditional costume of the horsemen and the magnificent 19th century dress of a Whit bride as well as by pictures.

**Pfingstritt-Museum**  
Kirchenburg  
Herrenstrasse 11  
D-93444 Bad Kötzting

Phone +49 (0)9941 602150  
Fax +49 (0)9941 602155  
poststelle@bad-koetzting.de  
www.bad-koetzting.de

## Saint Anne Chapel

### Sacred art in the chapel

Chammünster, which was founded as a monastery in the year 739, is considered the primary parish of the Bavarian Forest. The Gothic Saint Anne chapel is located right next to the parish church (13th to 15th century) and the 12th century ossuary. Since its refurbishment on the occasion of the 1250 years anniversary of the parish, it has been used as stational church and at the same time as a museum of sacred art. The exhibits are works from different eras of Chammünster and other parishes. The time of historicism is emphasised with altars by the cabinetmaker Andreas Schoyerer from Cham. Outstanding is the ancient collection of wrought-iron crosses, which came to life already around 1900.

Open on  
appointment  
Free admission



Katholisches Pfarramt  
Chammünster  
Pfarrer-Mandl-Str. 2  
D-93413 Cham

Phone +49 (0)9971 30288  
[www.cham.de](http://www.cham.de)

## City Gallery in the Cordonhaus

Wed to Sun and  
holidays 2 p.m.–5 p.m.,  
Thu 2 p.m.–7 p.m.  
and on appointment



Albert Stabl, untitled, 1984,  
cast concrete

### Contemporary art

For 25 years the Cordonhaus of the city Cham has been offering space for contemporary art in inviting exhibition halls. Throughout the year, there are exhibitions by local and also nationwide known artists. With its exhibition concept that covers a broad spectrum of modernity, the city gallery in the Cordonhaus Cham is well-established in the art scene.

The city gallery also is in charge of the Cham collection of local and national contemporary art, which consists of more than 200 works and can be seen, for example, at public places, in the city hall of Cham or in the city library.

Furthermore, the former storehouse of the Reichenbach provost is the urban cultural centre. Every year exhibitions treating local or cultural history are presented in cooperation with the cultural institutions of the city and the administrative district. On the ground floor of the Cordonhaus, concerts, readings and cabarets take place. On the second floor, it holds a permanent



Irene Fastner, On the hunt, 2004,  
Acryl, oilchalk on wood  
©VG Bild-Kunst Bonn, 2010

exhibition about the prehistoric and protohistoric archaeology of the Cham region. The name Cordonhaus can be traced back to the time of the wars of the French Revolution, when it was used as an accommodation for soldiers, the French word cordon meaning chain of guards.



Jerry Zeniuk,  
untitled, 2003,  
watercolour  
on laid paper

Städtische Galerie im Cordonhaus  
Propsteistraße 46  
D-93413 Cham

Phone +49 (0)9971 803496  
Fax +49 (0)9971 79842  
tourist@cham.de  
www.cham.de

## Museum SPUR

Wed, Sat, Sun and  
holidays: 2 p.m. – 5 p.m.  
(closed from  
January 7 till Easter)  
Free admission



### Paintings and sculptures of the artist group SPUR in the poorhouse

Since 1991, the former “poorhouse” of the city Cham has been furnished as the museum SPUR. The late Gothic building, which is located south-west of the Biertor (“beer gate”) on the river Regen, is one of the oldest still preserved secular buildings in Cham. The museum shows paintings, sculptures and works on paper by the group SPUR, which was formed in Munich in the 1950s. In the autumn of the year 1957 a group of young artists exhibited together in the Old Botanical Garden in Munich. In January 1958 they gave their collaboration the name SPUR. The founding fathers of this artistic group were Lothar Fischer, Hans-Peter Zimmer, Heimrad Prem and Helmut Sturm, the last two were born in the administrative district of Cham. With these four members, Prem (1934–1978), Sturm (1932–2008), Fischer (1933–2004) and HP Zimmer (1936–1992), the group existed till 1965.

The group’s ideas and artistic innovation are seen as important contributions to the international uprise of art in the post-war period.



(left)  
Helmut Sturm,  
Huk, 1962,  
painted clay

(right)  
Heimrad Prem,  
untitled, 1961,  
oil on canvas

both photos © VG Bild-Kunst Bonn, 2010

The works shown in the SPUR museum are not only the holdings of the museum but also loans by private individuals, by museums and galleries or by the "Art club of the SPUR museum". In annually changing exhibitions, aspects of the group's work are presented or exhibitions of one of the members' works are organised. Lectures, film screenings and readings complement the exhibitions. Beyond the exhibition activities, the museum considers itself as a place of documentation, where information about the group SPUR can be collected.

Museum SPUR Cham  
Schützenstraße 7  
D-93413 Cham

Phone +49 (0)9971 40790 and 78218  
Fax +49 (0)9971 845218  
kultur@lra.landkreis-cham.de  
www.cham.de

## Museum of the Gunsmith Family Kuchenreuter

Open on appointment  
Free admission

### Weapons for the Emperor, the King and Casanova



The small museum presents references of the history of firearms and interesting details about their production. The museum is located in the business building Kuchenreuter in Cham, in which the family tradition of producing guns has been continued unbroken for more than 350 years till today.



Since the year 1640, the family Kuchenreuter has been producing firearms. Their weapons became famous all over the world as they were used by the aristocratic family of Thurn and Taxis and the Bavarian kings.

Aristocratic families, emperors and kings from all over Europe were customers of the Kuchenreuters in the 18th and 19th centuries. Even the Italian adventurer Giacomo Casanova is said to have chosen a gun made by the family Kuchenreuter, when he fought a duel.

Fa. Kuchenreuter  
Fuhrmannstraße 9  
D-93413 Cham

Phone +49 (0)9971 1506

# Waldschmidt Exhibition

## Poets and tourism makers

The "Waldschmidt club Eschlkam e.V." established an exhibition about the life and works of Maximilian Schmidt, called Waldschmidt, in the guesthouse "Zur Post". He was born in 1832 in Eschlkam and is considered one of the most read and most played authors of his time. His complete works include around 60 long folklore stories, 40 humoresques and sketches, 40 dramatic works and numerous poems. Many of his compositions and "cultural pictures" take place in the Bavarian Forest.

Waldschmidt was also part of the management of the Association of German Writers, brought about the foundation of a Bavarian club of tourism and organised the first parade in traditional costumes on the Oktoberfest in 1895. The folklore writer, who died in 1919, is remembered through numerous monuments and every year in October, the "Waldschmidt award" is awarded in his memory.

Gasthof "Zur Post"  
Waldschmidtplatz 14  
D-93458 Eschlkam

Phone +49 (0)9948 751  
Fax +49 (0)9948 219  
xaver-penzkofer@waldschmidt Heimat.de  
www.markt-eschlkam.de

Sun 2 p.m.–4 p.m.  
and on  
appointment



## Museum of Hunting and Game at the Castle

June – September:  
Wed, Sat, Sun and  
holidays 1 p.m.–5 p.m.  
October–May:  
Sun and holidays:  
1 p.m.–4 p.m.

Guided tours  
for groups on  
appointment



### Falcon, fox and firearms

The castle in Falkenstein, located on a distinctive granitic cone between Regensburg and Cham, has been owned by a great number of ecclesial and secular dignitaries in its more than 1000 years of history. After an extensive refurbishment in the year 1978, it became a popular destination and location for cultural events like the “Burghofspiele Falkenstein”, theatre plays performed in the castle yard.

Since 1982 the castle has been accommodating in three rooms a museum, which shows the relationship between hunting and cultivation and is supposed to inspire understanding for nature.

The exhibition presents animal preparations of partly endangered animals in the region, especially of birds. As a reference to the name of the castle Falkenstein, the falconry is a main topic in the museum. Alongside hunting trophies and ancient hunting weapons of various eras are shown. A rarity is the flintlock hunting rifle from the possession of the Bavarian elector Carl Albrecht, which was made by Jakob Kuchenreuter in Regensburg in the year 1740.



In the summer months the museum offers an annual exhibition with a historical-hunting or a natural history topic. Attractive accompanying events like educational activities for children, readings, concerts or guided tours through the castle complete the annual programme "culture at the castle".



Museum Jagd und Wild auf Burg Falkenstein  
Burgstraße 10-12  
D-93167 Falkenstein

Phone +49 (0)9462 942220  
Fax +49 (0)9462 942229  
tourist@markt-falkenstein.de  
www.markt-falkenstein.de

## Museums at the city tower

Summer:  
Easter–All Hallows:  
Tue–Sun  
10.15 a.m.–4.45 p.m.

Winter:  
Tue, Thu  
2 p.m.–5 p.m.,  
Sat and Sun  
11 a.m.–1 p.m.

Groups also on  
appointment

### Dragons, glass and border stories

The museums at the city tower in Furth in Wald can look back at the longest museum tradition in the administrative district of Cham. The museum of local history was founded in 1922 and today accommodates several sections, which reflect the changeful history of the border city Furth im Wald.

At the city tower and the adjoining former hospital, the Landestormuseum presents its exhibition treating pre-historic and protohistoric archaeology, the history of the city and the frontier, handicraft, religious folklore art and rural and urban life in the border town. Three special exhibitions complement this permanent exhibition.

The Drachenstich, the oldest German folklore play, made the city of Furth im Wald internationally famous. A multi-faceted picture of the local festival history and the general cultural history of the dragon is painted in the **“First German Dragon Museum”**. The festival dragon, which is 19 metres





long and has a weight of nine tonnes, can also be admired there, outside the theatre season.

Since 1979 the building has been accommodating the **Museum of the home district Bischofteinitz**, which is based on the collection of the Sudeten German home district Bischofteinitz/ Southern Egerland founded in 1972. This district is also connected to the city of Furth im Wald through a godparenthood.

The region around Furth im Wald can look back at a more than 200 years long tradition of glass and mirror production on both sides of the border. The section **"glass and glass street "** focuses on this topic and since 2005 has had a children adventure area.



Museen am Stadtturm  
Schlossplatz 4  
D-93437 Furth im Wald

Phone +49 (0)9973 50980  
Fax +49 (0)9973 50950  
poststelle@furth.de  
www.furth.de

## “Flederwisch“

Special day with art and  
handicraft market:

Mid-June –

Mid-September:

Wed 11 a.m. – 4.30 p.m.

Adventure workshop:

April – October:

Mon – Fri 10 a.m. – 5 p.m.

from May also

Sun 11 a.m. – 4 p.m.



Guided tours:

January – December:

Mon 11.30 a.m.

April – October:

Mon 11.30 a.m.,

Wed and Fri 2 p.m.

May – October:

additionally on

Sun 2 p.m.

Groups (10 people or  
more) on appointment

### World of experience

The museum “Flederwisch”, privately managed by Rolf Schüler, is located in a refurbished industrial building of the year 1880. It accommodates a transmission shop, an ancient printing shop, a forge and an emigration agency.

With the original furnishings and a number of exhibits, the museum mediates a clear picture of the history of mechanisation and industrialisation around 1900. Entertaining guided tours open up to the historical ensemble.

At the hand papermaking workshop the visitors not only have the possibility to get theoretical knowledge about the original paper production, like the composition of paper or the technique used in the process, but everyone can also grab a frame and produce his own handmade paper. A steam engine, gold washing and an art and handicraft market supplement the programme.

Further “Flederwisch“

Fa. Schüler

Am Lagerplatz 5

D-93437 Furth im Wald

Phone +49 (0)9973 1229

Fax +49 (0)9973 9233

[schueler.furth@gmx.de](mailto:schueler.furth@gmx.de)

[www.flederwisch.de](http://www.flederwisch.de)

# Hammer forge Voithenberghütte

## Knocking hammers

The ancient hammer forge Voithenberghütte is located in the beautiful valley of the river Kalte Pastritz, next to the border to the Czech Republic.

In 1823 it was built by the baron Zacharias Voith of Voithenberg and was in use till 1926. In the year 1978 the city of Furth im Wald bought the estate, renovated it together with the local heritage club Pastritztaler Heimatverein and in 1981 made it accessible with the mostly supplemented workshop complex as a branch of the Landestormuseum.

An exhibition of forge products and documents explain this preindustrial monument. Smithy performances demonstrate how two mighty hammers run by water wheels shape a glowing iron. A visit in the museum restaurant perfects the day at the Voithenberg hammer.

May–October:  
Sun 2 p.m.–4 p.m.  
Groups also on  
appointment

Restaurant  
all-the-year:  
Fri 7 p.m.–11 p.m.,  
Sun 10 a.m.–11 p.m.



Hammerschmiede Voithenberghütte  
Voithenberghütte 26  
D-93437 Furth im Wald

Phone +49 (0)9973 50980  
Fax +49 (0)9973 50950  
poststelle@furth.de  
www.furth.de  
www.hammerschmiede-furth.de

## Museums at the quarry lake Sengenbühl

Open daily:  
9 a.m. – 5 p.m.



### Forest, game and watches

Since 1976 the **Forest museum** run by the family Deglmann at the quarry lake in Sengenbühl has been showing a collection of about 800 preparations of local animals, furthermore visual aids to geology and the flora of the surroundings and to wood working. An adjusted game reserve, fish ponds with a cold water aquarium and a forest restaurant at the former quarry canteen are worth a visit.

In the **Watch museum** with more than 700 exhibits you pass through 4000 years of time measurement.

The variety of objects ranges from an Egyptian water watch and the shadow pole over sundials, sandglasses and fire clocks to wheel clocks and the atomic clock. Next to regulators, grandfather clocks, alarm clocks or pocket watches more than twenty church clocks are presented.

Waldmuseum  
Uhrenmuseum  
Sengenbühl  
Steinbruchweg 9  
D-93437 Furth im Wald

Phone +49 (0)9973 609 or 4476  
Fax +49 (0)9973 801334  
info@steinbruchsee.de  
www.steinbruchsee.de

# Museum of Matches

## A spark of inspiration

Matches were cheap mass products of the Industrial Age. The main production area was in the Bavarian Forest alongside the river Weißer Regen. The match factory Allemann in Grafenwiesen was the most important employer and an economical figure-head of the border region.

In 2007 the community of Grafenwiesen opened this small special museum. It informs about the local history of wood-work and traces the way from small business to industry. A short film establishes a historical connection to Bohemia.

Furthermore the museum shows a section of the numerous special collections of match boxes in various shapes and materials. Changing presentations give glimpses at the inexhaustible plurality of match labels, the "smallest advertising posters in the world".

Zündholzmuseum  
Schönbuchener Straße 31  
D-93479 Grafenwiesen

Phone +49 (0)9941 940317  
Fax +49 (0)9941 940325  
tourist-grafenwiesen@t-online.de  
www.grafenwiesen.de  
www.deutsches-zuendholzmuseum.de

Easter – end of  
October:  
Wed, Thu, Sun and  
holidays  
2 p.m. – 4 p.m.

and also on request  
Guided tours for  
groups on  
appointment



## World Art Museum in the castle of Altrandsberg

May – October:  
Sun and holidays:  
2 p.m. – 5 p.m.  
and for groups on  
appointment



### Excursion to world history

The “world art museum” is located in the castle of Altrandsberg, an impressive four-wing-complex from the 16th and 17th century.

The museum presents replicas of partly world-famous museum objects. The exhibits offer a broad spectrum of the art and cultural history of the Occident. The tour resembles a time travel to the era of past art and culture producers. The topically structured show-cases show true-to-original reproductions of art treasures from famous museums all over the world. They were produced by the firm ARA Kunst, Altrandsberg, and offered as permanent loans.

The exhibition covers the eras from the Stone Age, Bronze and Iron Age over the Celts, Scythians and Thracians, the old Egypt and Crete, to the art eras Romanticism, Gothic, Renaissance and Baroque.

**WeltKunstMuseum Schloss Altrandsberg**  
Altrandsberg, Schlossweg 1  
D-93468 Miltach

Phone +49 (0)9944 341512  
Fax +49 (0)9944/341522  
poststelle@miltach.de  
www.miltach.de

## Castle



### Art, pottery and music

Since 1982 Miltach has been an "open castle", as it was refurbished by the family Schleyerbach-Breu with great dedication and effort and has been made accessible for the public. On the first floor of the two-storey estate from the 17th century are representative showrooms, whose original equipment was replenished by proper style fixtures. The first floor also accommodates an exhibition with artwork by Ernst Strassner and Herrmann Leber, whose sculptures also decorate the appealing castle garden. Special exhibitions with regional art and culture complement the offer.

On the ground floor, the visitors find a "castle pottery" and a "castle shop". You find original ceramic fixtures on both floors. Since 1998 the castle cellar has been used for high-ranking jazz concerts. The history of the castle Miltach is presented to the visitors through entertaining guided tours.

Schloss Miltach  
Chamer Straße 9  
D-93468 Miltach

Phone +49 (0)9944 305044  
schloss-miltach@t-online.de  
www.schloss-miltach.de

March:  
Tue, Wed and Thu  
1 p.m. – 5 p.m.

April – Christmas:  
Tue, Wed, Thu, Sun  
and holidays:  
1 p.m. – 5 p.m.

January and February  
closed.

All year: groups on  
appointment



## Pilgrimage Museum

Tue–Fri:  
9 a.m. – 12 a.m. and  
1 p.m. – 5 p.m.,  
Sat, Sun:  
10 a.m. – 12 a.m.  
and 1 p.m. – 4 p.m.

November 1st – Decem-  
ber 15:  
Sat and Sun closed



### Pilgrimage and culture without limits

The pilgrimage to Saint Mary of Neukirchen b.Hl. Blut, only few kilometres from the Czech border, is one of the most important Marian pilgrimages in Bavaria. Since 1990 it is again visited by numerous pilgrims from Bohemia, like in the past. A special museum focused on pilgrimage was established in the Pflegeschloss, a historical building at the market place in 1992, based on the rich treasures of the archive of the pilgrimage church.

The tour starts with a depiction of various aspects of popular Catholic piety. For example the procedure of a pilgrimage, the traditions of pilgrimage and votive and the development of the characteristics of Catholic pilgrimage are explained. Furthermore the history of the pilgrimage in Neukirchen and



its influence on the local trades are documented: trade with devotional objects, production of rosaries, wax wares, carvings and the hotel and gastronomy industry. Due to their nationwide importance, the Neukirchen paintings on glass are documented with numerous originals in a separate exhibition room.

The museum also allows for its many references to Bohemia. Several times a year changing exhibitions and events of the series "Culture in the Castle" complement the offer of the museum as a regional cultural centre. Through its intensive exchange with museums in the Czech Republic, the museum maintains the cross-border cooperation.

Wallfahrtsmuseum  
Marktplatz 10  
D-93453 Neukirchen b. Hl. Blut

Phone +49 (0)9947 940823  
Fax +49 (0)9947 940844  
tourist@neukirchen-online.de  
www.wallfahrtsmuseum.de



## Fire Brigade Museum

Fri: 6 p.m. – 8 p.m.  
Groups also on  
appointment



### Fire fighting in former times

The museum was opened by the fire brigade in Roding in a modern radio control post in 1985. On two floors, it presents more than 250 exhibits connected to the ancient way of extinguishing fire in the region from around 1860 to 1960.



Ancient devices of the fire brigade, like nozzles used with hand pressure, tub nozzles or motor pump trailers, but also smaller devices, uniforms and documents can be seen.

Feuerwehrmuseum  
Feuerwache am Zieringer Weg 1  
D-93426 Roding

Phone +49 (0)9461 9147602  
[konrad.bauer.rodning@t-online.de](mailto:konrad.bauer.rodning@t-online.de)

## School Museum

### School in a former Bavarian cottage

A "Waldlerhaus" (an old type of building typical for the area) from the 18th century, built in the typical log construction of the Bavarian Forest, served as a school house in Fronau since 1851. Around the year 1950 the house was still inhabited, but since 1981 the administrative district has turned it into a school museum. The former village school is located close to the church, inside the old cemetery wall. The small school house documents the unity of school room and teacher flat under one roof, which was usual back then. Next to the school room, there are a parlour and a chamber, in which the teacher and his family lived. A shoemaker's workshop shows the sideline of the teacher family. The school room gives an impression about everyday life in school around the turn of the 20th century. It is refurbished with ancient furniture from different schools of the administrative district. Didactic assistance for school classes is at hand and classes are welcome to visit the museum.

Schulmuseum  
Fronau, Kirchplatz  
D-93426 Roding

Phone +49 (0)9465 344 or 09971/78218  
Fax +49 (0)9971 845218  
kultur@lra.landkreis-cham.de  
www.landkreis-cham.de

Easter–October:  
Sun 2 p.m.–5 p.m.  
and on  
appointment



## Upper Palatinate Museum of Craftsmanship

April – October:  
Tue to Sun and  
holidays:  
2 p.m. – 5 p.m.  
and on appointment



### Hammering, cutting, grinding

The Upper Palatinate Museum of Craftsmanship in Hillstett-Rötz is located in an appealing landscape at the Eixendorf Lake in the Schwarzach valley. At the beginning of the tour through the open-air complex, a steam engine of the type 64 from the year 1934 reminds the visitor of the former railway line in Neunburg vorm Wald / Rötz.

In the show rooms of the museum, twenty trades of the transition time from manually operated trade to mechanisation and industrialisation are shown. The furnished work shops show the visitors the conditions under which craftsmen at the beginning of the 20th century had to work and live.

Another building at the museum area accommodates a steam sawmill. As a comparison a cutting cylinder, operated



by water works, can be seen next door, the old "Saxlmühle". It has a simple one-bladed saw gate to cut timber and planks. In order to save a hammer mill at Seebarn in today's water reservoir area from the flood, the city of Rötz had the whole mill cleared and rebuilt at the museum complex.

At the end of the tour the visitor should pay a visit to the museum's tavern "Salzfriedlhof". This typical regional house is a log construction and has the flat gable end roof with a big overhanging roof, typical for this kind of house. In the past it was owned by a salt trader, who drove with a team of horses to Reichenhall and provided the Upper Palatinate with salt.

Oberpfälzer Handwerksmuseum  
Hillstett 52  
D-92444 Rötz

Phone +49 (0)9976 1482 and 902073  
Fax +49 (0)9976 941199  
poststelle@roetz.de  
www.roetz.de

## Exhibition "City History" in the "Fürstenkasten"

Mon – Fri:  
9 a.m. – 12 a.m.  
and on appointment



### Tour through the city history

On two floors of the "Fürstenkasten", an ancient granary building, a permanent exhibition about the city history was established on the basis of the town anniversary in 2005. Visitors get information about the history of the building and the property history of the Fürstenkasten (which was used as a stately storehouse for the storage of tribute in natural produce).

Texts and pictures describe the town history and offer a chronological overview of the most important historical dates and events, of the development of the settlement and the medieval dynasty Schwarzenburg.

A second part covers separate topics: "church", "school", "trade and traffic", "craftsmanship and business", "social utility services" and "cultural life".



Fürstenkasten  
Böhmerstraße 18  
D-92444 Rötz

Phone +49 (0)9976 902073  
Fax +49 (0)9976 902075  
poststelle@roetz.de  
www.roetz.de

# Archaeological finds in the Old Church

## Witnesses of a stately past

The “castle friends Runding” present an exhibition of the findings of the archaeological excavations, which started in 1999. In Runding there was the biggest castle complex of the Bavarian Forest. It included around 18.000 m<sup>2</sup>. The walkable wall is more than 400 m long. Since summer 2011 the castle complex has had information boards. The first time the founding family Runtinger appears in the sources is around 1120. Since 1415 the leadership lay with the Nothaft lineage for more than 400 years. The owners had difficulties to recover from the blows of the Hussite attacks around 1430 and the Thirty Years’ War. In the 19th century the castle belonged to the Bavarian state and later to private individuals. The decay and wildly growing plants were only stopped by conservation measures of the borough Runding since 1992. At that time the castle was already a ruin.

Daily 8 a.m. – 5 p.m.

Free guided tours  
at the castle:

May – September:  
Sun 10.30 a.m.  
and for groups  
on appointment

Meeting point:  
outer castle



Alte Kirche Runding  
Dorfplatz 7  
D-93486 Runding

Phone +49 (0)9971 85620 and 1615  
Fax +49 (0)9971 856220  
poststelle@runding.de  
www.burg-runding.de

## Museum in the former school of lace-making

Mon–Fri:  
8 a.m. – 12 a.m.,  
Mon – Thu:  
1 p.m. – 5 p.m.  
Every 1st Sunday of the  
month: 1 p.m. – 4 p.m.  
and on appointment



### Cottage industry and handicraft

In Tiefenbach, located in the borderland to Bohemia, the Bavarian state established a technical school to teach women and girls lace-making. Pillow lace from Tiefenbach, Schönsee and Stadlern made itself a name as a product of the regional cottage industry.

In the hall of the school, which was built in 1912 and today is the townhall, the museum shows blueprints, designs, model letters and pillow laces from Tiefenbach in a form appealing to visitors. The history of the school of lace-making is sketched as an important part of the economical, cultural and social local history of the Bavarian borderland. Laces after designs by famous textile designers like Suse Bernuth, Leni Matthaei, Else Jaskolla etc. can be seen.

Demonstrations of lace-making by the lace-making club Tiefenbach complement the offer.

Museum ehemalige Klöppelschule  
Hauptstraße 33  
D-93464 Tiefenbach

Phone +49 (0)9673 92210  
Fax +49 (0)9673 922130  
poststelle@tiefenbach-opf.de  
www.tiefenbach-opf.de

# Ludwig Gebhard Museum

## Playing with shapes and colours

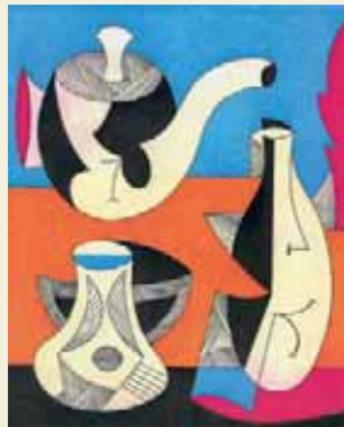
In a school house, built in the traditional local style around 1900, the local government accommodated in cooperation with the artist Ludwig Gebhard, born in Tiefenbach, an exhibition of his works. Gebhard (1933–2007) is one of the leading figures in printed graphics of contemporary art, because of his coloured linocuts. Ludwig Gebhard studied in a master class of Professor Ernst Geitlinger at the Academy of Fine Arts in Munich. Through his ground-breaking use of pictures and shapes he achieved international appreciation, which is proved through the presence of his works in public collections (Pinakothek der Moderne Munich, Albertina Vienna, Kupferstichmuseum Basel, etc).

The museum shows coloured linocuts, etchings and sculptures of Gebhard and also textile works based on his designs.

Ludwig Gebhard Museum  
Hauptstr. 23  
D-93464 Tiefenbach

Phone +49 (0)9673 92210  
Fax +49 (0)9673 922130  
poststelle@tiefenbach-opf.de  
www.tiefenbach-opf.de

April – October:  
every first Sunday  
of the month  
2 p.m. – 4 p.m.  
and on appointment



## District Museum

April – October,  
Wed, Sat, Sun and  
holidays: 2 p.m. – 5 p.m.

Guided tours (museum,  
ball room, church)  
for groups on  
appointment



### Museum of folklore

The museum of the administrative district Cham is accommodated in the baroque convent building of the former Cistercian monastery Walderbach. The museum, which was founded in 1965, exhibits on three floors of the three-winged monastery complex not only the history of the town and the monastery of Walderbach, but also the everyday culture of the rural and lower middle-class population in the area in the last 200 years.

In the section "underground vault museum" the visitor gets to know the "Schrazel holes" (Schrazel = dwarf), mysterious caves in the Bavarian Forest. Changing exhibitions and the museum's educational service complement the programme. The history of the former Cistercian monastery Walderbach goes back to the 12th century. After the changeful years of the Reformation, the monastery was rebuilt in the Baroque manner. The former chapel of the prelate is decorated with a ceiling painting by Cosmas Damian Asam, which shows Saint Mary Magdalene as a penitent. Worth seeing is also the



atmospheric ceremonial hall of the monastery with a ceiling painting by Otto Gebhard, made around the years 1765 to 1770. Today, the ceremonial hall offers the ambiance for a renowned series of concerts.

Next to the museum and the monastery, the parish church can be visited. The former abbey church is a Romanic three-naved church from the 12th century with the original Romanic vault paintings and a rococo chancel from the year 1748.

A tour through the former monastery garden, now used for educational purposes, and a visit at the monastery tavern make the day in Walderbach on the river Regen perfect.

Kreismuseum Walderbach  
Kirchstraße 5  
D-93194 Walderbach

Phone +49 (0)9464 676 or +49 (0)9971 78218  
Fax +49 (0)9971 845218  
kultur@lra.landkreis-cham.de  
www.kreismuseum-walderbach.de  
www.festliche-konzerte.de

## Borderland and Trenck Museum

15th of March – 31st of  
October and 15th of  
December – 15th of  
January: Tue, Sat, Sun,  
holidays: 2 p.m. – 5 p.m.



### Life at the border and fierce Pandurs

Waldmünchen is located in the Upper Palatinate Forest next to the border to the Czech Republic. The city's location at the border is a focal point of the museum, which was furnished in the former bailiff house in 2001. The relationship to the Czech neighbours in border traffic, trade, war or hostilities always had a big influence on the development of the city. The second main aspect focuses on the Pandur colonel Franz Seraph baron von der Trenck (1711–1749), an important figure in the War of the Austrian Succession. He fought with his Pandurs, a notorious corps of volunteers of around 1000 men, on the side of Empress Maria Theresia. On 9th September 1742, Trenck invaded the city of Cham and destroyed it, already one week later he was at Waldmünchen and asked for the



surrender of this city, but in the end spared it against a payment of 50 species ducats. The borderland and Trenck museum informs about the person Trenck against the background of the War of the Austrian Succession. A section shows the Trenck festival, which takes place annually since 1950 in Waldmünchen.

Further topics are: city history, industry, handicraft and trade, glass products, mail, customs and police.

In the "crystal caves" a collection of Swarovski glass objects is presented.

Grenzland- und Trenckmuseum  
Schlosshof 4  
D-93449 Waldmünchen

Phone +49 (0)9972 30725  
Fax +49 (0)9972 30740  
tourist@waldmuenchen.de  
www.waldmuenchen.de

## City tower

Guided tours  
Thur: 2 p.m. – 4 p.m.

### Towers and turret clocks



The church and city tower was built from 1553 to 1558 as a watchtower and for fire prevention. Thus the tower is still the property of the city. From the highest of the eleven floors the visitor can enjoy a wonderful view of the city of Waldmünchen and the surrounding area. On the fifth floor the former belfry was located. On the sixth floor, there is a documentation, respectively a reconstruction of the former room used as a guard room and living room. From the 16th century to 1923 "tower guards", who were also living there, can be proved.



Already the Merian engraving from 1644, shows a clock on the city and church tower of Waldmünchen. Today, 16 big tower clockworks from 1600 till 1920 can be viewed at the city tower.

Kirchstraße 1  
D-93449 Waldmünchen

Phone +49 (0)9972 30725  
[tourist@waldmuenchen.de](mailto:tourist@waldmuenchen.de)  
[www.waldmuenchen.de](http://www.waldmuenchen.de)

## Galleries

### Arnschwang

Atelier Pia Mühlbauer  
(Studio Pia Mühlbauer)

D-93473 Arnschwang  
Phone +49 (0)9977 255  
pm.arnschwang@  
freenet.de

### Arnschwang

Bildhaueratelier Toni Scheubeck  
(Sculptor studio Toni Scheubeck)

Open on appointment

Further Straße 1  
D-93473 Arnschwang  
Phone +49 (0)9977 1674  
atelier-scheubeck@  
web.de  
www.atelier-  
scheubeck.de

### Bad Kötzting-Leckern

“Töpferei im Zellertal”  
(„Pottery in the Zellertal“)

Open on appointment

Leckern 61  
D-93444 Bad Kötzting  
Phone: +49 (0)9941 3935

### Cham

Atelier Alexander Costa  
(Studio Alexander Costa)

Open on appointment

Ludwigstraße 5  
D-93413 Cham  
Phone  
+49 (0)171 4110175  
www.costa-art.de

### Cham

Kunstatelier (Art studio)  
Selling exhibition with works by the  
workshops for the  
handicapped Upper Palatinate

Fri 2–6 p.m., Sat 9 a.m.–4 p.m.  
and on appointment

Schulstraße 2  
D-93413 Cham  
Phone  
+49 (0)9971 769970

## Gallery Woferlhof

Thu and Sun  
11 a.m. – 4 p.m.  
and on appointment.



### Contemporary art in rural ambiance

In Wetzell, four kilometres away from Bad Kötzting, the gallery Woferlhof is located in an old stately farm building and shows contemporary art. The gallery and its programme are known across the local borders.

In the main building, the gallery gives the visitor an idea about art design, painting and sculptures. In the summer months, especially the big barn is impressively used as an exhibition room. Here a very special symbiosis between modern art and ancient buildings is developed.

Galerie Woferlhof  
Wetzell 207  
D-93444 Bad Kötzting

Phone +49 (0)9941 905315  
Fax + 49 (0)9941 905316  
[www.bad-koetzting.de](http://www.bad-koetzting.de)

## Art Trail and Art Pyramid

### Art in the “New Centre of Europe”

Anytime accessible

The community and the culture fundraising group Eschlkam offer a special art and landscape event next to the Bavarian-Bohemian border.



Since 2001, sculptures and installations of Czech and German artists along the art trail of Eschlkam invite the visitors to deal with the topic “Border encounters – ways between East and West” (Karl Aichinger, Vaclav Blaha, Ivan Kafka, Peter Mayer, Thomas Rauh, Veronika Schagemann). The art pyramid in Stachesried, in which American, Czech and German artists treat a topic full of tension: “In the centre of Europe – light and shadow” (Stuart Diamond, Peter Wayne Lewis, Michael Rittsteig, Pavel Roucka, Annegret Hoch, Helmut Sturm), was added in 2005.



Ivan Kafka,  
Room for freedom  
and inertness, 2001

The trail and the wooden pavilion are obvious markers of an open-minded and cultural understanding in the new centre of Europe. Encounters between Bavaria and Bohemia take place at cross-border cultural celebrations.

Kunstwanderweg  
Eschlkam  
Leminger Höhe  
D-93458 Eschlkam

Kunstpyramide  
Stachesried  
Auf der Luft  
D-93458 Eschlkam

Phone +49 (0)9948 940815  
poststelle@eschlkam.de  
www.markt-eschlkam.de

## Galleries



Am Bahndamm 2  
D-93167 Falkenstein  
Phone +49 (0)9462 5135  
frank@lokschuppen-  
falkenstein.de  
www.lokschuppen-  
falkenstein.de

### Falkenstein

Alter Lokschuppen (Old Engine Shed)  
Changing exhibitions

April–October  
Sun and holidays 2 p.m.–5 p.m.  
(only during exhibitions)  
and on appointment

Stadtplatz 1  
D-93437 Furth im Wald  
Phone:  
+49 (0)9973 50913  
poststelle@furth.de  
www.furth.de

### Furth im Wald

“Altes Rathaus” (“Old Townhall”)  
Changing art exhibitions

see local newspapers



Postfach 1469  
D-93430 Furth im Wald  
Phone +49 (0)171 7453237  
Fax +49 (0)9977 902521  
alfred.bruckner@  
t-online.de  
www.freiraum-furth.de

### Furth im Wald

FREIRAUM

Club for art and culture e.V.  
Art exhibitions etc.  
Changing function rooms

see local newspapers

Voithenberg 3  
D-93437 Furth im Wald  
Phone +49 (0)9973 2089  
www.gc-furth.de

### Furth im Wald

Gallery, art and golf  
Golf club Furth im Wald e.V.

Tue–Sun from 10 a.m.  
Season for exhibitions: May–September

Joachim Spelling  
Bahnhofstraße 3  
D-93437 Furth im Wald  
Phone:  
+49 (0)173 2585161

### Furth im Wald

Art, music & dumplings  
Contemporary art from South Africa

Opening hours:  
on appointment

## Glass factory Old Church

### Glass art from the studio furnace

In the area around Lohberg, there were once 17 glass factories. The internationally known glass artist Theodor G. Sellner revived this glass tradition in 1998. In the Old Church in Lohberg and in the affiliated former brewery/restaurant, the oldest building of the town, he opened a glass factory with a studio furnace.

Since 2006 the glass factory has been managed by Hubert Hödl, who consequently continues the artistic way which has been started by Sellner. In the gallery and exhibition rooms, works of glass artists and glass producers from the Bavarian Forest are presented.

A snuggerly invites the visitor to rest for a while.

Mon – Fri  
10 a.m. – 5 p.m.,  
Sat 10 a.m. – 4 p.m.



Theo Sellner,  
Hausung, 2005

Glashütte Alte Kirche  
Hubert Hödl  
Brennesstraße 1  
D-93470 Lohberg

Phone +49 (0)9943 902830  
Fax +49 (0)9943 902831  
info@glashuette-alte-kirche.de  
www.glashuette-alte-kirche.de

## Galleries



Weideweg 5  
D-93470 Lohberg  
Phone  
+49 (0)9943 94313 or  
+49 (0)171 8338603  
tourist@lohberg.de  
www.lohberg.de

### Lohberg

Galerie Bayerischer Wald im  
„Schwarzauer Haus“  
(Gallery Bavarian Forest in the  
„Schwarzauer House“)  
typical house – revived

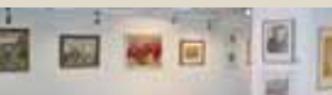
January – May  
Thu – Sun: 11 a.m. – 4 p.m.  
June – October  
Wed – Sun: 11 a.m. – 4 p.m.

Unterer Hochweg 5  
D-93468 Miltach  
Phone  
+49 (0)9947 905277  
kunst.pregler@  
t-online.de  
www.pregler.  
kulturserver.de

### Miltach

Galerie „Kunst ab Werk“  
(Gallery „Art ex factory“)  
Paintings, objects and sculptures  
by the artist Andreas Pregler

Opening hours: on appointment



Königspergerstraße 5  
D-93426 Roding  
Phone +49 (0)9461 4747  
Fax +49 (0)9461 4598  
ertl.rodning@freenet.de

### Roding

Kulturhaus „Fronfeste“  
(Cultural house „Old Jail“)  
Changing exhibitions

Opening hours: see local newspaper

Schulstraße 15  
D-93426 Roding  
Phone +49 (0)9461  
941815  
tourist@rodning.de  
www.rodning.de

### Roding

Neues Rathaus (New Townhall)  
Changing exhibitions

Mon – Wed: 7.30 a.m. – 12 a.m. and 1 p.m. – 4 p.m.  
Thu: 7.30 a.m. – 12 a.m. and 1 p.m. – 6 p.m.  
Fri: 7.30 a.m. – 12.30 a.m.  
Special opening hours: see local newspapers

## Galleries

### Schorndorf

Privatgalerie Köhler  
(Private studio Köhler)  
Changing art exhibitions

Opening hours: on appointment

Finkenweg 2  
D-93489 Schorndorf  
Phone  
+49 (0)9467 1320

### Traitsching-Loifling

Wasserschloss Loifling  
(Moated castle Loifling)  
Changing exhibitions

Opening hours:  
see local newspapers

Loifling  
Hofmarkstraße 25  
D-93455 Traitsching  
Phone +49 (0)9974 94040  
Fax +49 (0)9974 940450  
poststelle@  
traitsching.de  
www.traitsching.de

### Weiding

Galerie HORST (Gallery HORST)

Opening hours:  
on appointment

Lusenweg 6  
D-93495 Weiding  
Phone  
+49 (0)175 4146401  
horst.design@web.de  
www.horst-kunst.de

### Waldmünchen-Herzogau

Galerie Pfarrhof & Café  
"Froschkönig"  
(Gallery Pfarrhof & Café Frog King)  
Changing exhibitions , readings and  
concerts

Opening hours:  
Thu and Sat: 2 p.m. – 6 p.m.  
and on appointment



Herzogau  
Kirchallee 4  
D-93446 Waldmünchen  
Phone  
+49 (0)9972 904626  
kontakt@pfarrhof-  
herzogau.de  
www.pfarrhof-  
herzogau.de

## Glass factory and gallery Mountain Inn Gibacht

Wed – Mon:  
11 a.m. – 7 p.m.



### Revived glass tradition

The mountain farm with gallery and restaurant is idyllically located at the panorama street between Waldmünchen and Furth im Wald at the foot of Mount Gibacht (934 m above sea level). The glass tradition at the border to Bohemia has been revived for some years.

In 2003, Ralph Wenzel, son of a glass blower family from Bohemia, skilled glass factory technician and former owner of the glass factory Theresienthal, opened a gallery.

Changing art exhibitions are presented. A glass studio and a pearl workshop, in which glass pearls are “rolled” by hand, complement the offer.

Classes for the so-called “pearl rolling” are offered. The mountain farm Gibacht is also the starting point for wonderful hiking tours to the Bavarian-Bohemian border area, e. g. to the glass cross on the summit of a mountain at the Reiseck, or to Mount Čerchov (1042 m above sea level).

**Glashüttengalerie  
Berggasthof Gibacht  
Gibacht 31  
D-93449 Waldmünchen**

Phone +49 (0)9972 903983  
[info@gibacht.com](mailto:info@gibacht.com)  
[www.gibacht.com](http://www.gibacht.com)

## Collections

### **Bad Kötzting**

Private military collection of the listening and observation post on Mount Hoher Bogen

Thu 9 a.m. – 12 a.m.  
and on appointment



Zeltendorfer Weg 24  
D-93444 Bad Kötzting  
Phone +49 (0)9941 2718  
[www.traditionsverein-hohenbogenkaserne.de](http://www.traditionsverein-hohenbogenkaserne.de)

### **Bad Kötzting-Wetzell**

Geodetical information center at the fundamental station

Opening hours:  
on appointment



Wetzeller Straße 220  
D-93444 Bad Kötzting  
Phone +49 (0)9941 603108  
[www.giz.wetzell.de](http://www.giz.wetzell.de)

### **Neukirchen b. Hl. Blut**

Wax art gallery at the  
"House of Sowing"  
Crossborder pilgrimage, encounter  
and environmental education center  
Lifework of the wax artist  
Annemarie Filzmann-Kerschensteiner

May – September  
Tue, Thu, Sun and holidays 2 p.m. – 5 p.m.  
and on appointment



Klosterplatz 1  
D-93453 Neukirchen  
b. Hl. Blut  
Phone  
+49 (0)9947 902885  
[post@haus-zur-aussaat.de](mailto:post@haus-zur-aussaat.de)  
[www.haus-zur-aussaat.de](http://www.haus-zur-aussaat.de)

## Collections



Marktplatz 2  
D-93453 Neukirchen  
b. Hl. Blut  
(in the town hall)  
Phone  
+49(0)9947 940821  
tourist@  
neukirchen-online.de

### Neukirchen b. Hl. Blut

“Neuerner Museum  
und Heimatarchiv”  
(Neuern museum  
and local archive)  
Memorabilia  
of Neuern in Bohemia

Every first Sunday of the month  
10.30 a.m. – 11.30 a.m.  
and on appointment



Löwenbrunn 1  
Troidl-Hof  
D-93491 Stamsried  
Phone  
+49 (0)9466 911489

### Stamsried-Löwenbrunn

Troidl-Hof  
Collection of rural equipment  
from the administrative district Cham

May – October:  
every first Sunday of the month  
2 p.m. – 5 p.m.  
and on appointment



Wolfersdorfer Str. 30  
D-93499 Zandt  
Phone +49 (0)9944 514  
info@  
weiss-natur-idee.de  
www.bienenmuseum.  
com

### Zandt

Bienenmuseum  
(Museum of bees)

May – August:  
every Thursday 11.30 a.m. demonstration  
(only by application)

Special opening hours for groups  
on appointment

## Culture · Nature Environment

### Arnschwang-Nöbwartling

LBV-Zentrum "Mensch und Natur"

(Bird protection centre  
"Humans and Nature")

State-approved environmental station  
of the state federation for bird protection

Mon–Fri 9 a.m.–4 p.m.

May–Sept.: Sun and holidays 1.30 p.m.–5 p.m.

### Bad Kötzting

Show distillery, whisky distillery

Bärwurzerei Gerhard Liebl

Mon–Friday 8 a.m.–6 p.m.

November–April: Sat 9 a.m.–1 p.m.

May–October: Sat 9 a.m.–4 p.m.

### Zellertaler Skulpturen-Radwanderweg

(Cycle trail with sculptures in Zellertal)  
from Bad Kötzting to Bodenmais

Originated on the occasion of the 9th  
international symposium of wood  
sculptors in 1999

### Cham

RAUM for theatre, music and movement

Stage, education, foto studio

Tue–Fri 2 p.m.–6 p.m.

Normally there is an event every last Sunday  
of the month from September to April.

### Cham

KUNSTbeTRIEB – art school Cham

im Studienheim St. Josef

### Cham-Altenmarkt

Klostermühle · Rural cultural center

Peasant shop:

Thu, Fri 9 a.m.–7 p.m. and Sat 9 a.m.–1 p.m.

Free guided tours through the mill  
on appointment

Restaurant: open daily from 9 a.m.



Nöbwartling 12  
D-93473 Arnschwang  
Phone +49 (0)9977 8227  
info@lbvcham.de  
www.lbvcham.de

Jahnstraße 11–15  
D-93444 Bad Kötzting  
Phone +49 (0)9941 1321  
liebl.baerwurz@  
t-online.de  
www.baerwurzerei-  
liebl.de

Phone  
+49 (0)9941 602150  
www.bayernbike.de/  
landkreise/cham/  
cham.shtml

Jahnstraße 10  
D-93413 Cham  
Phone  
+49 (0)9971 995120  
info@raum-fuer.de  
www.raum-fuer.de

Bgm.-Vogel-Str. 3  
D-93413 Cham  
www.kunstbetrieb-  
cham.de

Altenmarkt 6  
D-93413 Cham  
Phone  
+49 (0)9971 760871  
Fax +49 (0)9971 760872  
info@klostermuehle-  
altenmarkt.de  
www.klostermuehle-  
altenmarkt.de

## Culture · Nature Environment



Kramerstraße  
D-93437 Furth im Wald  
Phone  
+49 (0)9973 50980  
[www.felsengaenge.de](http://www.felsengaenge.de)

### Furth im Wald

Felsengänge (Passageways through rocks)

1st of May–5th of November: daily 1 p.m.–4 p.m.  
Guided tours: all year Mon 2 p.m.,  
Wed 11 a.m., Fri 11 a.m. and 2 p.m.  
for groups also on appointment



Chambaue 1  
D-93437 Furth im Wald  
Phone +49 (0)9973 9270  
[info@tagungszentrum-furth.de](mailto:info@tagungszentrum-furth.de)  
[www.japanischergarten-furth.de](http://www.japanischergarten-furth.de)

### Furth im Wald

Japanese ZEN garden at the  
conference center, Chambaue.  
Topic: Encounter between  
the Eastern and the Western dragon

Public domain  
Guided tours on request



D-93437 Furth im Wald  
Close to the Freibad/  
Campingplatz  
Phone +49 (0)9973 2933  
Fax +49 (0)9973 803785  
[www.wild-garten.de](http://www.wild-garten.de)

### Furth im Wald

Wild garden with underwater observation  
guard. Plants and animals in their  
natural environment, chance to see the  
"inner life" of a pond.

Daily 10 a.m.–5 p.m.  
Guided tours:  
May–September: Tue, Thu and Sun 2 p.m.



Zeichenstr. 13  
D-93462 Lam  
Phone  
+49 (0)172 8668924 and  
+49 (0)9943 903541  
[www.fuerstenzeche.de](http://www.fuerstenzeche.de)

### Lam

"Fürstenzeche"  
Historical silver and fluor mine

All year:  
Pulling into the adit every clock hour every day  
April–October from 11 a.m., last ride 4 p.m.  
November–March from 12 a.m., last ride 4 p.m.

## Culture · Nature Environment

### Lam-Lambach

Märchen- und Gespensterschloss  
(Fairy tale and haunted castle)  
with fairy tale scenes

April – October: daily 10 a.m. – 5 p.m.  
November – March: on appointment



D-93462 Lam-Lambach  
Phone  
+49 (0)9943 3541 or  
+49 (0)941 560687  
[www.maerchenschloss-lambach.de](http://www.maerchenschloss-lambach.de)

### Lohberg

Bayerwald –Tierpark  
(Bavarian Forest zoo)

November – March: daily 10 a.m. – 4 p.m.  
April – October: daily 9 a.m. – 5 p.m.



Schwarzenbacher Str. 1a  
D-93470 Lohberg  
Phone +49 (0)9943 8145  
[www.lohberg.de/tierpark](http://www.lohberg.de/tierpark)

### Neukirchen b. Hl. Blut

Klostergarten (Monastery garden  
of the Franciscans)  
Garden with theological, environmental  
and sanitary topics: the four gardens of  
the Canticle of the Sun, the history trail,  
plants with Christian symbolism,  
honey plant garden, pond, bird food  
grove, apothecary garden and fruit and  
wild fruit groves.

Only accessible with guided tours.

### Neukirchen b. Hl. Blut

Klangweg (sound walk): theme “To  
hearing a way”. Seven sound stations,  
close to the pilgrimage church, infor-  
mation boards in German and Czech.

Open all day



93453 D-Neukirchen  
b. Hl. Blut  
Klosterplatz 1

Tourist-Info  
Phone  
+49 (0)9947 940821  
[tourist@neukirchen-online.de](mailto:tourist@neukirchen-online.de)  
[www.neukirchen-online.de](http://www.neukirchen-online.de)

## Culture · Nature Environment



Alter Kirchweg 1  
D-93426 Roding  
Obertrübenbach  
Phone +49 (0)9461 3469

### **Roding-Obertrübenbach**

Alte Wehrkirche (Old fortified church)  
Changing exhibitions, concerts and  
readings etc.

Opening hours:  
see local newspapers

Guided tours on appointment



Loifling  
D-93455 Traitsching  
Phone +49 (0)9971 30300  
[www.churpfalzpark.de](http://www.churpfalzpark.de)

### **Traitsching-Loifling**

Churpfalz-Park  
East Bavaria's big theme  
and adventure park

Palm Sunday – 3rd of October:  
daily 9 a.m. – 6 p.m.



D-93194 Walderbach  
Kreisfachberatung  
Landratsamt Cham  
Phone +49 (0)9971 78396  
[www.walderbach.de](http://www.walderbach.de)

### **Walderbach**

Educational garden in the former  
monastery garden.  
School garden, rose slope, old fruit  
breeds, medical and spice plants,  
different biotopes, stone garden and  
scent garden.

Guided tours on appointment

# DIALOG | MUZEUM

## Cross-border network of museums

The department of museums of the administrative district Cham and the Dr. Hostaš Museum of National History Klattau (Klatovy) have conducted the common project DIALOG | MUZEUM in line with the Ziel-3 Project Bavaria – Czech Republic until 2011.

The intention is to extend effectively the cross-border cooperation, which has been existing for many years, by the transfer of knowledge and scientific exchange for work at museums, and to build a network of museums.

In the center of the cooperation are the main areas of museum work: to collect, to preserve, to study, to exhibit and to convey.

A central duty is the mutual publicity for museums on both sides of the border. In line with the project, German and also Czech brochures were printed introducing museums, galleries, collections, and other cultural institutions of the administrative district Cham and the region of Klattau/Klatovy.

Further information about the more than 70 museums:  
[www.dialog-muzeum.eu](http://www.dialog-muzeum.eu).

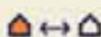
### Contact:

Landratsamt Cham  
Kulturreferat  
Projektbüro  
DIALOG | MUZEUM  
D-93404 Cham

Phone  
+49(0)9971 78218  
kultur@lra.  
landkreis-cham.de  
www.landkreis-  
cham.de

Vlastivědné muzeum  
Dr. Hostaše  
Hostašova 1  
CZ-339 01 Klatovy IV

Phone  
+420 376 326 362  
muzeum.klatovy@  
tiscali.cz  
www.muzeum.  
klatovynet.cz



DIALOG | MUZEUM

## DIALOG | MUZEUM

January–April and  
November:

Tue–Fri 9 a.m.–12 a.m.  
and 1 p.m.–5 p.m.

May–October and  
December–Christmas  
holidays: Tue–Sunday  
9 a.m.–12 a.m.,  
1 p.m.–5 p.m.



May–October:

Tue–Sun 9 a.m.–12 a.m.  
and 1 p.m.–5 p.m.

November–April:

open on appointment



### **Dr. Hostaš Museum of National History Klattau (Klatovy)**

Founded in 1882, located in an Art Nouveau building, permanent exhibition about the history of the region with objects to archaeology, city history, folklore art, folklore architecture, glass etc.; changing exhibitions and a wide event programme, important cultural center of the region Klatovy with intensive scientific and cultural pedagogic activities.

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše  
Hostašova 1, CZ-339 01 Klatovy 1  
Phone +420 376 326 362  
muzeum.klatovy@tiscali.cz  
www.muzeum.klatovynet.cz  
GPS: N 49°23'37.751" E 13°17'50.392

### **Baroque apothecary "To the white unicorn" Klattau (Klatovy)**

Run from 1639 to 1966, valuable baroque interior from the year 1733. After the closing of the Jesuit order 1733, the furniture of the Jesuit apothecary was taken to the city apothecary "To the white unicorn". Since 1967, it has been used as a museum; reopened in 2010 after an enormous restoration.

Barokní lékárna U Bílého jednorožce  
Náměstí Míru 149  
CZ-339 01 Klatovy 1  
Phone +420 376 326 362  
muzeum.klatovy@tiscali.cz  
www.muzeum.klatovynet.cz  
GPS: N 49°23'43.366" E 13°17'33.358"



### Open-air museum Chanovice

Founded in 1994; on an area of 1,5 ha, buildings of South-West Bohemia are presented – as true-to-original reconstructions or rebuilt architectural heritage; exhibitions of historical and contemporary (art) handicraft of the Czech Republic in the castle Chanovice in the town centre.

Expozice lidové architektury v Chanovicích  
Chanovice 133  
CZ-341 01 Horažďovice  
Phone +420 376 323 525  
muzeum.klatovy@tiscali.cz  
www.muzeum.klatovynet.cz  
GPS: N 49°24'3.269" E 13°43'2.191

All museums of the region Klattau (Klatovy) are introduced in a German brochure, which was printed in line with the project DIALOG | MUZEUM. It is available at the culture department of the administrative district Cham.

May:

Sat, Sun 10 a.m. – 12 a.m.  
and 1 p.m. – 5 p.m.

June – September:

Tue – Sun  
10 a.m. – 12 a.m.  
and 1 p.m. – 5 p.m.

For groups  
(10 people or more)  
also on appointment.



## For orientation

Altrandsberg	p. 24
Arnschwang	p. 41, 51
Arrach	p. 6
Bad Kötzing	p. 7, 8, 41, 42, 49, 51
Chammünster	p. 9
Cham	p. 9–14, 41, 51
Eschlkam	p. 15, 43
Falkenstein	p. 16–17, 44
Fronau	p. 29
Furth im Wald	p. 18–22, 44, 52
Gibacht	p. 48
Grafenwiesen	p. 23
Herzogau	p. 47
Hillstett	p. 30–31
Lam	p. 52, 53
Lambach	p. 53
Leckern	p. 41
Lohberg	p. 45, 46, 53
Loifling	p. 47, 54
Löwenbrunn	p. 50
Miltach	p. 24–25, 46
Neukirchen b. Hl. Blut	p. 26–27, 49, 50, 53
Nößwartling	p. 51
Obertrübenbach	p. 54
Roding	p. 28–29, 46, 54
Rötz	p. 30–32
Runding	p. 33
Schorndorf	p. 47
Sengenbühl	p. 22
Stachesried	p. 43
Stamsried	p. 50
Tiefenbach	p. 34–35
Traitsching	p. 47, 54
Voithenberghütte	p. 21
Walderbach	p. 36–37, 54
Waldmünchen	p. 38–40, 47, 48
Weiding	p. 47
Wettzell	p. 42, 49
Zandt	p. 50



